

ITALIANO

Avvertenze generali

⚠️ **Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!** • L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti. • Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica. • Conservare queste avvertenze. • Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione. • Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. • Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione

Scheda di analisi per sensori inerziali. La scheda analizza gli impulsi in modo da evitare falsi allarmi. Permette la connessione fino ad un massimo di 5 sensori inerziali connessi in serie. L'unità è dotata di un ingresso e un'uscita relè NC. Tramite due jumper è possibile selezionare l'intensità necessaria a generare l'apertura del contatto NC presente in uscita. La scheda di analisi è stata progettata per poter essere interfacciata anche con sistemi via radio grazie alla sua caratteristica di basso assorbimento energetico ed ampio range di tensione di alimentazione.

Dati tecnici

Tipo	SAC04
Alimentazione [V DC]	2,2÷15
Assorbimento in stand-by a 12 VDC con resistenza inserita [mA]	2.1
Assorbimento in stand-by a 3 VDC [µA]	<1.5
Assorbimento max per 1 secondo a 3 VDC [mA]	1,75
Contatto relè a 60 VDC [mA]	150
Tempo di apertura contatto NC [s]	1
Dimensioni [mm]	58x58x20
Temperatura di funzionamento [°C]	-10÷+50

JUMPER

Modalità di apprendimento

J1 (B) + J2 (B)

Impostazione allarme per intensità di vibrazione

J1 (A) + J2 (A)	Intensità memorizzata
J1 (A) + J2 (B)	Intensità memorizzata +25%
J1 (B) + J2 (A)	Intensità memorizzata +50%

Taratura

Impostare i jumper in 'modalità di apprendimento' e dare un primo "colpo" al sensore inerziale. Il LED L1 conferma l'entrata in apprendimento. Inferire un colpo singolo nella zona di probabile effrazione di intensità pari o proporzionale alla vibrazione che si vuole rilevare secondo le percentuali riportate sopra. Il LED L1 si accenderà per un tempo proporzionale all'intensità del colpo memorizzato. Si raccomanda di non colpire direttamente il sensore ma la zona di probabile effrazione con un singolo colpo. Spostare i jumper di selezione nella modalità che si preferisce, il lampeggio del led confermerà l'avvenuta memorizzazione e la corretta uscita dalla modalità di apprendimento.

Funzionamento

Un colpo di intensità maggiore o uguale a quella selezionata genera un'allarme con l'apertura del relè e il lampeggio del LED L1 per circa 1 secondo. Al termine dell'allarme la scheda resterà in stand-by per circa 40 s.

Collegamenti

A 12 VDC: collegare la resistenza da 100kΩ.
A 3 VDC: in caso di interfacciamento con sistemi via radio rimuovere la resistenza. Non superare i 4 metri di distanza di collegamento tra i contatti e la scheda di analisi.

Riferimenti normativi. Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.
Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General Precautions

⚠ Important safety instructions. READ CAREFULLY • Installation, programming, commissioning and maintenance must only be carried out by qualified, expert staff and in full compliance with the applicable law. • Wear antistatic protective clothing and footwear when working on the control board. • Keep these precautions. • Always cut off the mains power when doing cleaning and maintenance jobs. • This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other use is dangerous. • The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Description

Analysis card for inertial sensors. The card analyses the impulses to avoid false alarms. It allows up to 5 inertial sensors, connected in series, to be connected.

The unit is fitted with an input and N.C. relay output.

There are two jumpers which can be used to select the intensity level that triggers the N.C. contact on the output to open.

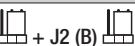
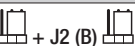
The analysis card is also designed to be interfaced with systems via radio, thanks to its low energy consumption and wide supply voltage range.

Technical data

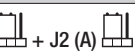
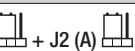
Type	SAC04
Power supply [V DC]	2.2 to 15
Consumption in stand-by at 12 VDC with the resistor active [mA]	2.1
Consumption in stand-by mode at 3 VDC [µA]	<1.5
Max. consumption for 1 second at 3 VDC [mA]	1.75
Relay contact at 60 VDC [mA]	150
N.C. contact opening time [s]	1
Dimensions [mm]	58x58x20
Operating temperature [°C]	-10 to +50

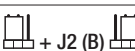
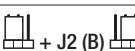
JUMPER

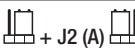
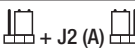
Learning mode

J1 (B)  + J2 (B) 

Setting the alarm for vibration intensity

J1 (A)  + J2 (A)  Saved intensity

J1 (A)  + J2 (B)  Saved intensity + 25%

J1 (B)  + J2 (A)  Saved intensity + +50%

Calibration

Set the jumpers to "learning mode" and strike the inertial sensor. LED L1 confirms that learning mode has been activated. Deliver a single blow in the probable break-in area at an intensity level equal to or proportional to the vibration that you want to detect, according to the percentages shown above. LED L1 turns on for a time proportional to the intensity of the saved blow. Do not strike the sensor directly, but rather the probable break-in area, with a single blow. Move the selection jumpers to the preferred mode; the LED flashes to confirm that it has been saved and learning mode exited.

Operation

A blow at an intensity level greater than or equal to the selected value generates an alarm; the relay opens and LED L1 flashes for approximately 1 second.

After the alarm, the card remains in stand-by for approximately 40 seconds.

Connections

At 12 VDC: connect the 100 kΩ resistor.

At 3 VDC: where interfaced with systems via radio, remove the resistor. Do not exceed a connection distance of 4 metres between the contacts and the analysis card.

Legislation The product complies with the relevant directives in force.

Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device responsibly at the end of its life cycle, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker. THE DATA AND INFORMATION SHOWN IN THIS MANUAL ARE TO BE CONSIDERED AS SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT THE NEED FOR ANY ADVANCE WARNING. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

FRANÇAIS

Instructions générales

⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT ! • L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur. • Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique. • Conserver ces instructions. • Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien. • Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute utilisation est à considérer comme dangereuse. • Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Description

Carte d'analyse pour capteurs inertiels. La carte analyse les impulsions de manière à éviter les fausses alarmes.

Elle permet la connexion en série d'un maximum de 5 capteurs inertiels.

L'unité est dotée d'une entrée et d'une sortie relais NF.

Il est possible, à l'aide de deux cavaliers, de sélectionner l'intensité nécessaire pour générer l'ouverture du contact NF présent en sortie.

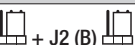
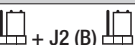
La carte d'analyse a été conçue pour être également interfacée avec des systèmes via radio grâce à sa faible absorption énergétique et à sa large plage de tension d'alimentation.

Données techniques

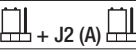
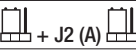
Type	SAC04
Alimentation [VDC]	2,2 - 15
Absorption en mode veille à 12 VDC avec résistance activée [mA]	2,1
Absorption en mode veille à 3 VDC [µA]	<1,5
Absorption max. pendant 1 seconde à 3 VDC [mA]	1,75
Contact relais à 60 VDC [mA]	150
Temps d'ouverture contact NF [s]	1
Dimensions [mm]	58x58x20
Température de fonctionnement [°C]	-10 à +50

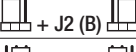
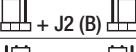
CAVALIER

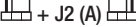
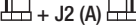
Mode d'apprentissage

J1 (B)  + J2 (B) 

Configuration de l'alarme par intensité de vibration

J1 (A)  + J2 (A)  Intensité mémorisée

J1 (A)  + J2 (B)  Intensité mémorisée +25%

J1 (B)  + J2 (A)  Intensité mémorisée +50%

Réglage

Configurer les cavaliers en « mode d'apprentissage » et donner un premier « coup » au capteur inertiel. La LED L1 confirme l'entrée en mode d'apprentissage. Donner un seul coup dans la zone d'effraction potentielle selon une intensité égale ou proportionnelle à la vibration à détecter en fonction des pourcentages susmentionnés. La LED L1 s'allumera pendant un temps proportionnel à l'intensité du coup mémorisé. Ne pas frapper directement le capteur mais plutôt la zone d'effraction potentielle en ne donnant qu'un seul coup. Positionner les cavaliers de sélection sur la modalité souhaitée. Le clignotement de la led confirmera la mémorisation effective ainsi que la sortie correcte de la modalité d'apprentissage.

Fonctionnement

Un coup d'une intensité supérieure ou égale à l'intensité sélectionnée génère une alarme avec ouverture du relais et clignotement de la led L1 pendant environ 1 seconde.

À la fin de l'alarme, la carte restera en mode veille pendant environ 40 s.

Connexions

À 12 VDC : connecter la résistance de 100 kΩ.

À 3 VDC : enlever la résistance en cas d'interfaçage avec des systèmes via radio. La distance de connexion entre les contacts et la carte d'analyse ne doit pas dépasser 4 mètres.

Références normatives Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

РУССКИЙ

Общие правила безопасности

⚠ Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО! • Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности. • Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой. • Храните данные инструкции. • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы. • Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. • Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

Описание

Плата анализа для датчиков инерционного типа. Плата анализирует импульсы, предотвращая ложное срабатывание сигнализации. Она позволяет последовательно подключать до 5 датчиков инерционного типа. Устройство снабжено входом и релейным выходом (Н.З.). С помощью двух переключателей можно выбрать интенсивность, необходимую для размыкания нормально-замкнутых контактов на выходе. Плата анализа предназначена для работы в том числе с беспроводными системами благодаря низкому энергопотреблению и широкому диапазону напряжения электропитания.

Технические характеристики

Модель	SAC04
Напряжение электропитания [В]	2,2-15
Потребление в режиме ожидания при =12 В с активным сопротивлением [мА]	2,1
Потребление в режиме ожидания при =3 В [мкА]	<1,5
Макс. потребление за 1 секунду при =3 В [мА]	1,75
Релейные контакты при =60 В [мА]	150
Время размыкания нормально-замкнутых контактов [с]	1
Габаритные размеры [мм]	58x58x20
Диапазон рабочих температур [°C]	-10+50

ПЕРЕМЫЧКА

Режимы программирования

J1 (B)  + J2 (B) 

Установка тревожной сигнализации для интенсивности вибрации

J1 (A)  + J2 (A)  Заданная интенсивность

J1 (A)  + J2 (B)  Заданная интенсивность +25%

J1 (B)  + J2 (A)  Заданная интенсивность +50%

Калибровка

Установите переключку в режим программирования и дайте сигнал инерционному датчику с помощью удара. Светодиодный индикатор L1 подтвердит вход в режим программирования. Нанесите однократный удар в зоне возможного проникновения с интенсивностью, равной или пропорциональной вибрации, которую требуется обнаружить в соответствии с приведенными выше процентами. Индикатор LED L1 загорится на время, пропорциональное интенсивности запомненного удара. Рекомендуется наносить один удар не по самому датчику, а по зоне возможного взлома. Установите переключку в предпочитаемый режим, мигание индикатора подтвердит успешное запоминание и правильный выход из режима программирования.

Принцип работы

Если интенсивность равна заданному значению или превышает его, подается тревожный сигнал с размыканием реле и миганием светодиода индикатора L1 в течение 1 секунды.

После окончания сигнализации плата продолжит работать в режиме ожидания в течение около 40 секунд.

Подключения

При =12 В: подключите резистор на 100 кΩ.

При =3 В: в случае взаимодействия с беспроводными системами уберите резистор. Расстояние подключения между контактами и платой анализа не должно превышать 4 метров.

Нормы и стандарты. Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала. КОМПАНИЯ SAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНА В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.